

**A STUDY ON KHAM MAGAR AND ENGLISH KINSHIP
TERMS**

**A Thesis Submitted to the Department of English Education
In Partial Fulfilment for the Master of Education in English**

**Submitted by
Lok Bahadur Pun**

**Faculty of Education
Tribhuvan University, Kirtipur
Kathmandu
Nepal
2012**

**A STUDY ON KHAM MAGAR AND ENGLISH KINSHIP
TERMS**

**A Thesis Submitted to the Department of English Education
In Partial Fulfilment for the Master of Education in English**

**Submitted by
Lok Bahadur Pun**

**Faculty of Education
Tribhuvan University, Kirtipur
Kathmandu
Nepal
2012**

**T.U. Reg. No.: 9-1-57-261-98
Campus Roll. No.: 2147
Second Year Examination
Roll No: 280547/2067**

**Date of Approval of
Thesis Proposal: 2069/04/32
Date of Submission: 13-12-2012**

RECOMMENDATION FOR ACCEPTANCE

This is to certify that **Mr. Lok Bahadur Pun** has prepared the thesis entitled **A Study on Kham Magar and English Kinship Terms** under my guidance and supervision.

I recommend the thesis for acceptance.

Date:13-12-2012

.....

Dr. Anju Giri (Guide)

Professor

Department of English Education

T.U., Kirtipur, Kathmandu

RECOMMENDATION FOR EVALUATION

This thesis has been recommended for evaluation by the following **Research Guidance Committee:**

Signature

Dr. Chandreshwar Mishra

Professor and Head

Department of English Education

T.U., Kirtipur

.....

Chairperson

Dr. Anjana Bhattarai

Reader

Department of English Education

T.U., Kirtipur

.....

Member

Dr. Anju Giri (Guide)

Professor

Department of English Education

T.U., Kirtipur

.....

Member

Date:

EVALUATION AND APPROVAL

The thesis has been evaluated and approved by the following **Research Evaluation Committee:**

Dr. Anjana Bhattarai Reader and Head Department of English Education T.U., Kirtipur	Signature Chairperson
---	---

Dr. Anju Giri (Guide) Professor Department of English Education T.U., Kirtipur Member
--	------------------------

Dr. Tara DattaBhatta Reader Department of English Education T.U., Kirtipur Member
--	------------------------

Date: 21-12-2012

DECLARATION

I hereby declare to the best of my knowledge that this thesis is original; no part of it was earlier submitted for the candidature of research degree to any university

Date:12-12-2012

.....

. Lok Bahadur Pun

DEDICATION

To

My Late Grandparents

&

Parents

ACKNOWLEDGEMENTS

It is my ecstasy that I would like express my sincere gratitude to my thesis supervisor **Prof. Dr. Anju Giri**, respected teacher and guide, for providing constant support and guidance in the intricacies of research methodology to carry out this research in this form. Being a research work painstaking, systematic, rigorous, logical and manipulative job, it happened to appear as the complete form due to her prominent co-operation, constructive suggestions, and persistent inspirations along with meticulous supervision.

I would like to express my profound gratitude to **Dr. Anjana Bhattarai**, Reader and Head, **Dr. Tara Datta Bhatta**, Reader, Department of English Education for enlightening me in various subjects and providing me invaluable suggestions and guidelines to carry out to the research.

I avail this opportunity to express my gratitude to **Dr. Chandreshwar Mishra, Tirtha Raj Khaniya, Dr. Govind Raj Bhattarai**, Department of English Education for providing me the theoretical concepts of research methodology and stimulating with diverse assistance. I am very honesty and honorably grateful to teachers; **Dr. Tapashi Bhattacharya, Dr. Bal Mukunda Bhandari, Dr. L. B. Maharjan, Mr. Raj Narayan Yadav, Mr. Prem Bahadur Phyak, Bheshraj Pokhrel, Mrs. Madhu Neupane, Mrs. Saraswati Dawadi, Mrs. Hima Rawal, Mr. Khem Raj Joshi, Mr. Ashok Sapkota and Resham Acharya** for their kind co-operation and encouragement during study period.

Finally, I would like to acknowledge to **Mrs. Mithu Oli** who helped me providing and arranging valuable time and suggestion, many essential things. I am always grateful with **Surbindra Kumar Pun** and **Dipendra GR** for computer typing.

Date: 21-12-2012

Lok Bahadur Pun

ABSTRACT

This study entitled **A Study on Kham Magar and English Kinship Terms** is aimed to find out the English and Kham Magar kinship terms used to refer to various kinship relations, to compare and contrast English and Kham Magar kinship terms and to suggest some pedagogical implications on the basis of findings. To accomplish the objectives of the study, 50 Kham Magar native speakers were selected from Khalanga VDC of Rukum district. To generate relevant data, the questionnaire was chosen as the research tool. An interview schedule was used to collect Kham Magar kinship terms following the purposive sampling procedure. It took two week's time duration. The researcher collected data using unstructured interviews. The majority of respondents were aged, illiterate, both male and female. Similarly, the sources of data for the kinship terms of the English language were based on the previous researches and different related books. Then, the researcher analyzed and interpreted them by using the statistical tools. The researcher has used charts and tables for data presentation. The findings of the study show that the kinship terms of English and Kham Magar languages are remarkably different in the aspects like numbers of kinship terms, inherent correspondence, titles across generations, use of paternal and maternal as well as elder and younger concepts.

This thesis is divided into four chapters and other sub chapters. Chapter one deals with general background, review of related literature, objectives of the study and significance of the study. Similarly, chapter two is related to methodology adopted for the study. It encompasses sources of data, population of the study, research tools, and processes of data collection and limitations of the study. Chapter three presents an analysis and interpretation of the data. In this chapter, data are analyzed and interpreted through statistical tools like tabulation and through descriptive approach. Chapter four presents the findings and recommendations based on analysis and interpretation of the data.

TABLE OF CONTENTS

	Page no.
DECLARATION	i
RECOMMENDATION FOR ACCEPTANCE	ii
RECOMMENDATION FOR EVALUATION	iii
EVALUATION AND APPROVAL	iv
DEDICATION	v
ACKNOWLEDGEMENTS	vi
ABSTRACT	vii
TABLE OF CONTENTS	viii
ABBREVIATIONS AND SYMBOLS	xi
LIST OF TABLES	xiii
LIST OF CHARTS	xvi
CHAPTER ONE: INTRODUCTION	1-13
1.1 General Background	Error! Bookmark not defined.
1.2 Linguistic Scenario of Nepal	Error! Bookmark not defined.
1.2.1 Indo- Aryan	Error! Bookmark not defined.
1.2.2 Tibeto- Burmen	Error! Bookmark not defined.
1.2.3 Dravidian	Error! Bookmark not defined.
1.2.4 Austro- Asiatic	Error! Bookmark not defined.
1.3 Introduction to Magar	Error! Bookmark not defined.
1.4 Introduction to Kham Magar	Error! Bookmark not defined.
1.4.1 Kham Magar Language	Error! Bookmark not defined.
1.4.2 Relationship between Magar and Kham Magar	Error! Bookmark not defined.
1.5 Review of Related Literature	Error! Bookmark not defined.
1.6 Objectives of the Study	Error! Bookmark not defined.
1.7 Significance of the Study	Error! Bookmark not defined.

1.8 Definition of the Technical Terms

Error! Bookmark not defined.

CHAPTER TWO: METHODOLOGY 14-16

2.1	Sources of Data	Error! Bookmark not defined.
2.1.1	Primary Sources of Data	Error! Bookmark not defined.
2.1.2	Secondary Sources of Data	Error! Bookmark not defined.
2.2	Sampling Procedure	Error! Bookmark not defined.
2.3	Tools for Data Collection	Error! Bookmark not defined.
2.4	Process of Data collection	Error! Bookmark not defined.
2.5	Limitations of the Study	Error! Bookmark not defined.

CHAPTER THREE: ANALYSIS AND INTERPRETATION 17-48

3.1	English and Kham Magar Kinship Terms	Error! Bookmark not defined.
3.1.1	Consanguineal Relations	Error! Bookmark not defined.
3.1.1.1	Core Consanguineal Relations	Error! Bookmark not defined.
3.1.1.2	Peripheral Consanguineal Relations through Parents	Error! Bookmark not defined.
3.1.1.3	Peripheral Consanguineal Relations through Father and Mother	Error! Bookmark not defined.
3.1.1.4	Peripheral Consanguineal Relations through Father's and Mother's Sibling	Error! Bookmark not defined.
3.1.1.5	Peripheral Consanguineal Relations of Male and Female Ego	Error! Bookmark not defined.
3.1.1.6	Peripheral Consanguineal Relations through Offspring	Error! Bookmark not defined.
3.1.2	Affinal Relations	Error! Bookmark not defined.
3.1.2.1	Core Affinal relations through Father and Mother	Error! Bookmark not defined.
3.1.2.2	Core Affinal Relations through Ego's Siblings	Error! Bookmark not defined.
3.1.2.3	Core Affinal Relations through Ego's Offspring	Error! Bookmark not defined.

3.1.2.4 Peripheral Affinal Relations through Parent's Sibling

Error! Bookmark not defined.

3.1.2.5 Peripheral Affinal Relations through Ego's Sibling

Error! Bookmark not defined.

3.1.2.6 Peripheral Affinal Relations through Ego's Wife **Error!**

Bookmark not defined.

3.1.2.7 Peripheral Affinal Relations through Ego's Husband

Error! Bookmark not defined.

3.1.2.8 Peripheral Affinal Relations through His or Her

Spouse

Error! Bookmark not defined.

- 3.2 The Main Areas of Similarities **Error! Bookmark not defined.**
- 3.2.1 Comparison of Consanguineal Relations in Reference to Presence and Absence of Terms **Error! Bookmark not defined.**
- 3.2.1.1 Consanguineal Relations of Male Ego **Error! Bookmark not defined.**
- 3.2.1.2 Consanguineal Relations of Female Ego **Error! Bookmark not defined.**
- 3.2.2 Comparison of Affinal Relation in Reference to Presence and Absence of Terms **Error! Bookmark not defined.**
- 3.2.2.1 Affinal Relations of Male Ego **Error! Bookmark not defined.**
- 3.2.2.2 Affinal Relations of Female Ego **Error! Bookmark not defined.**
- 3.2.2.3 Core Affinal Relations through Ego's Offspring **Error! Bookmark not defined.**
- 3.3 Main Areas of Differences **Error! Bookmark not defined.**
- 3.3.1 Mono-English Vs Multi-Kham Magar **Error! Bookmark not defined.**
- 3.3.1.1 Co-generation above the Ego **Error! Bookmark not defined.**
- 3.3.1.2 Co-generation of the Ego **Error! Bookmark not defined.**
- 3.3.1.3 Co-generation below the Ego **Error! Bookmark not defined.**
- 3.3.2 Mono Kham Magar Vs Multi English **Error! Bookmark not defined.**

CHAPTER FOUR: FINDINGS AND RECOMMENDATIONS 49-53

- 4.1 Findings **Error! Bookmark not defined.**
- 4.2 Recommendations and Pedagogical Implications **Error! Bookmark not defined.**

REFERENCES

APPENDICES

LIST OF TABLES

	Page No.
Table No. 1 Sample Size	Error! Bookmark not defined.
Table No.2 Core Consanguineal Relations	Error! Bookmark not defined.
Table No.3 Peripheral Consanguineal Relations through Parents	Error!
Bookmark not defined.	
Table No.4 Peripheral Consanguineal Relations through Father and Mother	Error! Bookmark not defined.
Table No. 5 Peripheral Consanguineal Relations through Father's and Mother's Sibling	Error! Bookmark not defined.
Table No. 6 Peripheral Consanguineal Relations of Male and Female Ego	Error! Bookmark not defined.
Table No. 7 Peripheral Consanguineal Relations through Offspring	Error!
Bookmark not defined.	
Table No.8 Core Affinal Relations through Father and Mother	Error!
Bookmark not defined.	
Table No.9 Core Affinal Relations through Ego's Sibling	Error! Bookmark not defined.
Table No.10 Core Affinal Relations through Ego's Offspring	Error! Bookmark not defined.
Table No.11 Peripheral Affinal Relations through Ego's Sibling	Error!
Bookmark not defined.	
Table No.12 Peripheral Affinal Relations through Ego's Wife	Error!
Bookmark not defined.	
Table No.13 Peripheral Affinal Relations through Ego's Husband	Error!
Bookmark not defined.	
Table No.14 Peripheral Affinal Relations through His/her Spouse	Error!
Bookmark not defined.	

Table No.15 Consanguineal Relations	Error! Bookmark not defined.
Table No.16 Consanguineal Relations of Male Ego	Error! Bookmark not defined.
Table No. 17 Consanguineal Relations of Female Ego	Error! Bookmark not defined.
Table No. 18 Comparison of Affinal Relation in Reference to Presence and Absence of Terms	Error! Bookmark not defined.
Table No.19 Affinal Relations of Male Ego	Error! Bookmark not defined.
Table No.20 Affinal Relations of Female Ego	Error! Bookmark not defined.
Table No. 21 Affinal Relations of Female Ego	Error! Bookmark not defined.

LIST OF CHARTS

	Page No.
Chart No.1 Core Consanguineal Relations	Error! Bookmark not defined.
Chart No.2 Peripheral Consanguineal Relations through Parents	Error! Bookmark not defined.
Chart No.3 Peripheral Consanguineal Relations through Father and Mother	Error! Bookmark not defined.
Chart No. 4 Peripheral Consanguineal Relations through Father's and Mother's Sibling	Error! Bookmark not defined.
Chart No. 5 Peripheral Consanguineal Relations of Male and Female Ego	Error! Bookmark not defined.
Chart No. 6 Peripheral Consanguineal Relations through Offspring	Error! Bookmark not defined.
Chart No.7 Core Affinal Relations through Father and Mother	Error! Bookmark not defined.

Chart No. 8 Core Affinal Relations through Ego's Siblings **Error! Bookmark not defined.**

Chart No. 9 Core Affinal Relations through Ego's Offspring **Error! Bookmark not defined.**

Chart No.10 Peripheral Affinal Relations through Parent's Sibling **Error! Bookmark not defined.**

Chart No.11 Peripheral Affinal Relations through Ego's Sibling **Error! Bookmark not defined.**

Chart No. 12 Peripheral Affinal Relations through Ego's Wife **Error! Bookmark not defined.**

Chart No.13 Peripheral Affinal Relations through Ego's Husband **Error! Bookmark not defined.**

Chart No. 14 Peripheral Affinal Relations through His/Her Spouse **Error! Bookmark not defined.**

ABBREVIATION AND SYMBOLS

Aff	-	Affinal
B	-	Brother
C	-	Child
CC	-	Grand Child
Con	-	Consanguineal
D	-	Daughter
E	-	Ego
e	-	elder (i.e. Se-Elder sister)
e.g.	-	For example
F	-	Father
F	-	Female
F's	-	Female's side
H	-	Husband
i.e.	-	that is
m	-	Male
m's	-	Male's side
M	-	Mather
O	-	Offspring
P	-	Parent
Si	-	Sister
So	-	Son
Sp	-	Spouse
Rel.	-	Relations
VDC	-	Village Development Committee
Vs	-	Versus
W	-	Wife
y	-	younger (i.e. Sy-younger sister)

- Core Consanguineal Relations
- Peripheral Consanguineal Relations
- Core Affinal Relations
- Peripheral Affinal Relations
- Absence of kinship terms
- + - Presence of kinship terms